



主席感言

盛夏悄然已過，學生們揹起書包迎接新學年，充滿朝氣。今年，我們其中一個工作重點，就是吸納更多年青朋友承接我們的火炬，透過他們的熱情及活力將東華三院的善業傳承下去。

由今年9月開始，東華三院屬下的所有中學會全面推行本院自行編撰的德育教育課程。我們把東華三院的歷史及現有的多元化服務，與德育課程緊扣在一起，將本院的慈善精神及服務社會的核心價值融入課程當中，讓學生建立正面的人生及價值觀。其中，保育及文化傳承更是我們重點的課程項目，本院將於10月初在美國洛杉磯華美博物館，舉行「懷善披遠—香港東華三院與華人遷徙」展覽，我們亦藉此機會安排屬校五十多位學生分別遠赴洛杉磯及開平，讓他們親身探索東華三院在海外華人遷徙及骨殖原籍安葬的歷史上所扮演的角色及其慈善足跡，並透過這次歷史之行，將本院的核心價值植根於學生的心中。正如本院校歌歌詞——「愛東華，愛母校，他日成材，服務社會報恩厚」，讓東華三院的慈善精神影響學生的生命，再以他們的生命影響他人及整個香港社會。

另外，在剛圓滿結束的賣旗日，我們以新穎及富年青氣息的紙旗設計，成功吸引不少年青人作捐款，齊齊加入東華三院的善業行列；而同步推出的「GoBuy東華旗想創作大賽」亦在社交媒體上產生很大聲勢，在Facebook及Instagram收集了逾三百份參賽作品，成績實在令人鼓舞。在此，我衷心感謝逾九千名義工在賣旗日的落力勸捐，帶動全城參與善行，令這項跨媒體的活動得以獲得空前的成功。

活潑熱情的年輕人，固然是我們希望栽培的生力軍，而有特殊需要的莘莘學子，都是我們關顧的對象。因此，早前本院推出了全新的服務計劃——「社交導航——支援自閉症青少年服務」，為來自低收入家庭的自閉症青少年提供適切的輔助，從而協助他們融入社會，活出亮麗人生。

此外，東華三院亦積極跟鄰近地區作慈善事業的發展交流。東華三院董事局訪問團於9月初到訪澳門，分別拜會澳門特別行政區行政長官崔世安先生、全國政協副主席何厚鏵大蓮花勳賢及澳門鏡湖醫院慈善會，就港澳兩地的醫療衛生、教育及社會服務的發展交換意見。是次訪問團不但加深兩地的情誼，更大大促進及加強雙方日後的交流及合作。

最後，我想藉此機會祝賀本院旗下社企iBakery愛烘焙麵包工房及愛烘焙餐廳共六位殘障僱員，他們在復康界四年一度的盛事、被喻為「殘疾人士技能奧運會」的「第九屆香港展能節」中，奪得多項殊榮，充分彰顯殘障人士的工作能力與才華，成績驕人。

iBakery的故事，證明了只要不放棄，只要給予有需要人士施展抱負的舞台，每個人都能一展所長，發光發熱，創造善美的人生；而這正正是東華三院一百四十五年來，一直堅守的信念。

東華三院主席何超蓮

Chairman's Message

A major area of the work of TWGHs is to nurture the young generation to carry on the Tung Wah spirit and charity work. To this end, many of our initiatives are dedicated to young people this year.

With the beginning of a new semester, a new and self-developed moral education curriculum has been implemented in all TWGHs secondary schools. Based on the history and services of TWGHs, we hope the curriculum can instil in students the benevolence spirit and help them develop positive values and outlook for life. Direct engagement and participation is a good way to learn, so we are organizing a field trip for some 50 TWGHs students to Los Angeles in the United States, where we will organize the "Tales of the Distant Past: The Story of Hong Kong and the Chinese Diaspora" exhibition at the Chinese American Museum, and to Kaiping in Mainland China, allowing them to gain a deeper understanding of TWGHs' role in the Chinese diaspora and the repatriation of deceased labourers to China, as well as our charity deeds.

In addition, we will continue to take care of those with special needs with the new "Social Skill Building -Autistic Teenagers Support Service", helping young people with autism from underprivileged families to better integrate into society.

Apart from education services, we are happy to know that the creative flag stickers and design competition for the recent TWGHs Flag Day attracted the attention and participation of many young people at both offline and online media. I would like to take this opportunity to thank the over 9,000 volunteers who helped make Flag Day possible and reach new heights of the campaign.

In September, the TWGHs Board of Directors met with various key officials in the Macao Government, including Mr. CHUI Sai On, the Chief Executive of Macao Special Administrative Region, to exchange views on the development of healthcare, education and community services in Hong Kong and Macao.

Finally, I would like to offer my warmest congratulations to the 6 staff members of iBakery and iBakery Gallery Café who won the awards in the 9th Hong Kong Abilympics. Their achievements show us that with perseverance and hard work, everyone can realize his or her potential and live a beautiful life. And that, is precisely the belief we hold fast to for 145 years at TWGHs.

Maisy HO
Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

活動消息 Latest News

董事局澳門之行

東華三院董事局訪問團於9月8日到訪澳門，分別拜會澳門特別行政區行政長官崔世安先生、全國政協副主席何厚鏵大蓮花勳賢及澳門鏡湖醫院慈善會，就港澳兩地的醫療衛生、教育及社會服務的發展交換意見，以促進及加強雙方日後的交流及合作。



◀ 何超蓮主席（左）聯同一眾董事局成員拜會澳門特別行政區行政長官崔世安先生。
Ms. Maisy HO (left), the Chairman, paid a courtesy visit to Mr. CHUI Sai On, the Chief Executive of Macao Special Administrative Region, with the Board.

▶ 何超蓮主席（左三）致送紀念品予全國政協副主席何厚鏵大蓮花勳賢（右三）。
Ms. Maisy HO (left 3), the Chairman, presented a souvenir to Mr. Edmond HO Hau Wah (right 3), the Vice Chairman of the Chinese People's Political Consultative Conference.



◀ 何超蓮主席（左）致送紀念品予澳門鏡湖醫院慈善會許世元副主席。
Ms. Maisy HO (left), the Chairman, presented a souvenir to Mr. HOI Sai lun, the Vice Chairman of Kiang Wu Hospital Charitable Association of Macao.

Macao Tour of the Board

Courtesy visit to Macao was paid by the Board to Mr. CHUI Sai On, the Chief Executive of Macao Special Administrative Region, Mr. Edmond HO Hau Wah, the Vice Chairman of the Chinese People's Political Consultative Conference, and Kiang Wu Hospital Charitable Association of Macao on 8 September 2015 to share the experiences on the development of medical and health, education and community services in Hong Kong and Macao. It was hoped that collaboration between TWGHs and its counterparts in Macao could also be strengthened in future.

員工同樂雪糕大放送

東華三院一向重視「開心機構」的企業文化，積極為員工創造愉快的工作環境。人力資源處於8月25日再度舉行「員工同樂雪糕大放送」，由何超蓮主席、人力資源委員會主任委員王賢誌副主席、馮少雲總理及高級職員分發雪糕予行政總部的員工，與他們一起在炎夏中享用消暑的雪糕，與眾同樂。

▶ 何超蓮主席（左圖左一）及人力資源委員會主任委員王賢誌副主席（右圖右二）親自為行政總部員工派雪糕，現場氣氛十分熱鬧。



Ms. Maisy HO (left photo, left 1), the Chairman, and Mr. Vinci WONG (right photo, right 2), Vice Chairman cum Chairman of Human Resources Committee, distributed ice-cream to staff members of the Administration Headquarters.

▶ 何超蓮主席（左三）、王賢誌副主席（左四）、馮少雲總理（左二）及高級職員到場參與活動。
Ms. Maisy HO (left 3), the Chairman, Mr. Vinci WONG (left 4), Vice Chairman, Ms. Stella FUNG (left 2), Director, together with senior staff participated in the Event.



Ice-cream Day

TWGHs attaches great importance to happy work culture and has made constant efforts to create a happy workplace for staff members. One such effort is "Ice-cream Day", which was held again this year on 25 August 2015. Board Members including Ms. Maisy HO, the Chairman, Mr. Vinci WONG, Vice Chairman cum Chairman of the Human Resources Committee, and Ms. Stella FUNG, Director, as well as senior staff actively took part in the Event and helped distribute ice-cream to staff members at the Administration Headquarters.

